



**BAIE DE MORLAIX  
8 > 13 JUILLET**

***Carnet de cabotage***



## FEUILLE DE ROUTE

Dimanche 8 juillet	Roscoff
Lundi 9 juillet	Roscoff > Ile Callot
Mardi 10 juillet	Ile callot > Château du Taureau > Terenez
Mercredi 11 juillet	Terenez > Primel > Locquirec
Jeudi 12 Juillet	Locquirec > Ile de Batz
Vendedi 13 juillet	Ile de Batz > Roscoff



C'est avec le plus grand plaisir que nous vous accueillons pour cette édition 2018 de **Cabotage en Bretagne**.

SVP Nautisme, les offices de Tourisme de baie de Morlaix-Monts d'Arrée et Roscoff Côte des Sables, les communes de Roscoff, Plougasnou, Locquirec ainsi que la CCI Morlaix ont travaillé en étroite collaboration pour vous permettre de vivre une belle histoire estivale.

N'hésitez-pas à nous faire part de vos suggestions pendant votre séjour. Nous sommes à votre écoute pour remédier à tout problème qui pourrait survenir qu'il soit terrestre ou maritime.

Nous vous souhaitons une semaine intense, riche en rencontres humaines et découvertes maritimes.

## ORGANISATION

**Vincent MAZURE : 06 71 20 99 62**

Email : [vincent@svp-nautisme.com](mailto:vincent@svp-nautisme.com)

**[www.svp-nautisme.com](http://www.svp-nautisme.com)**





# Programme du Circuit Baie de Morlaix

## **Dimanche 8 juillet**

- Accueil au port de Roscoff à partir de 15h, mise à l'eau des bateaux
- 18H30 : Premier briefing de bienvenue, présentation de la semaine et de chaque participant, apéritif et repas en commun.

## **Lundi 9 juillet**

- Départ sur l'eau 10h
- 12h30 : pause repas sur mouillage
- Navigation, l'après-midi de 14h à 18h
- Mouillage en soirée sur l'île Callot

## **Mardi 10 juillet**

- Matin : Visite du château du taureau
- Navigation en baie à partir de 14h
- Mouillage à Terenez vers 17h
- Soirée libre

## **Mercredi 11 juillet**

- Départ sur l'eau 8h
- Pause casse-croûte à partir de 12h au Diben
- Navigation vers Locquirec l'après midi
- Mouillage en soirée à Locquirec
- Repas commun

## **Jeudi 12 juillet**

- Départ sur l'eau à 7h30
- Navigation non stop vers l'île de Batz
- Mouillage à l'île de Batz en début d'après midi
- Visite et balade sur l'île l'après midi
- En soirée Apéritif Festif (on vide les cambuses)

## **Vendredi 13 juillet**

- Départ vers Roscoff vers 9h, circuit en baie
- Arrivée à Roscoff en milieu d'après midi
- En soirée si conditions météo favorables : sortie nocturne en baie spéciale feux d'artifices (regroupement sur les bateaux)

## MÉTÉO EN MER

Cross CORSEN, émetteur de OUESSANT VHF canal 79  
 Météo diffusion quotidienne VHF : à 7h15 - 19h15  
 Météo France téléphone : 3250  
 rubrique "Mer, bulletin de navigation 0-20 milles"

### HORAIRE DES MARÉES ROSCOFF TU+2

Date	phase	heure	haut.	coef	Date	phase	heure	haut.	coef
Ve. 06 juillet 2018	BM	06:14	02,96	51	Me. 11 juillet 2018	PM	05:07	08,13	79
	PM	12:22	07,10			BM	11:35	02,00	
	BM	18:38	03,23	51		PM	17:34	08,43	84
Sa. 07 juillet 2018	PM	00:46	07,21	51	Je. 12 juillet 2018	BM	00:04	01,68	90
	BM	07:12	03,09			PM	06:02	08,54	
	PM	13:25	07,07	51		BM	12:27	01,53	95
	BM	19:42	03,28			PM	18:26	08,86	
Di. 08 juillet 2018	PM	01:53	07,21	52	Ve. 13 juillet 2018	BM	00:54	01,19	99
	BM	08:19	03,07			PM	06:53	08,87	
	PM	14:34	07,21	54		BM	13:17	01,17	102
	BM	20:54	03,13			PM	19:15	09,18	
Lu. 09 juillet 2018	PM	03:03	07,38	58	Sa. 14 juillet 2018	BM	01:44	00,85	104
	BM	09:30	02,86			PM	07:43	09,06	
	PM	15:38	07,53	62		BM	14:05	00,97	105
	BM	22:05	02,76			PM	20:04	09,34	
Ma. 10 juillet 2018	PM	04:07	07,71	67	Di. 15 juillet 2018	BM	02:31	00,71	105
	BM	10:36	02,47			PM	08:31	09,09	
	PM	16:38	07,96	73		BM	14:52	00,96	103
	BM	23:07	02,24			PM	20:51	09,32	

Heure en  
vigueur :  
heure d'été  
UT + 2



# *Cabotage, sécurité & environnement*

## **Des gestes simples et responsables pour la navigation et la protection de nos sites littoraux et maritimes.**

### **NAVIGUER EN SÉCURITÉ**

- S'informer du milieu maritime où vous allez naviguer
- Météo, marées, phénomènes locaux, réglementation spécifique
- Vérifier son bateau et son matériel de sécurité individuel et celui de son équipage
- Posséder l'ensemble des documents et instruments de navigation
- Cartes, horaires de marée, compas, GPS, VHF, etc..
- Penser à la crème solaire, aux chapeaux et lunettes de soleil et surtout à une provision d'eau conséquente.

### **PROTECTION DU MILIEU MARIN**

#### **Pour le bord**

- Avitailler votre bateau avec des aliments à minimum d'emballages
- Utiliser des produits ménagers certifiés NF Environnement ou Eco Label Européen.

- Ne jetez aucun débris, même supposés bio dégradables, par-dessus bord.
- Trier et stocker les déchets pour les ramener à terre

#### **Au mouillage**

- Choisir un fond de sable
- Mouiller suffisamment de longueur de chaîne pour éviter à l'ancre de labourer le fond
- Ne pas déposer les annexes sur les hauts de plage dunaire
- Pour débarquer, respecter les sentiers et autres balisages
- Respecter les périmètres de tolérance (nidifications, reposoirs)

#### **En mer**

- Si vous avez le bonheur de rencontrer des espèces animales, garder un peu de distance et éviter de crier
- Observer tout ce qui vous paraît anormal et faites remonter l'information aux capitaineries ou à l'organisateur de Cabotage en Bretagne

# La baie de Morlaix

La baie de Morlaix, communément appelée «plus belle baie du monde» abrite des fonds marins d'exception (herbiers de zostères, bancs de maërl, forêts de laminaires...) et des habitats côtiers particuliers car subissant l'influence du sel (prés salés, pelouses littorales...). Elle accueille également des mammifères marins, tels que le phoque gris, le marsouin commun et le dauphin de Risso, des mammifères terrestres, notamment des chauves-souris, ainsi que des poissons migrateurs en passage entre leur cycle marin et leur période de reproduction en rivière tels que le saumon.

La baie est également un site essentiel aux oiseaux d'eau et aux oiseaux marins. C'est notamment un des rares sites de reproduction de la Sterne de Dougall, espèce nicheuse en danger critique d'extinction en France. À l'automne et en hiver, la baie et ses abords accueillent d'importantes populations d'anatidés (canards) et de limicoles (oiseaux des vasières).

La baie de Morlaix est un site riche en activités humaines professionnelles ou de loisir souvent dépendantes du bon état de conservation du milieu et des équilibres écologiques.

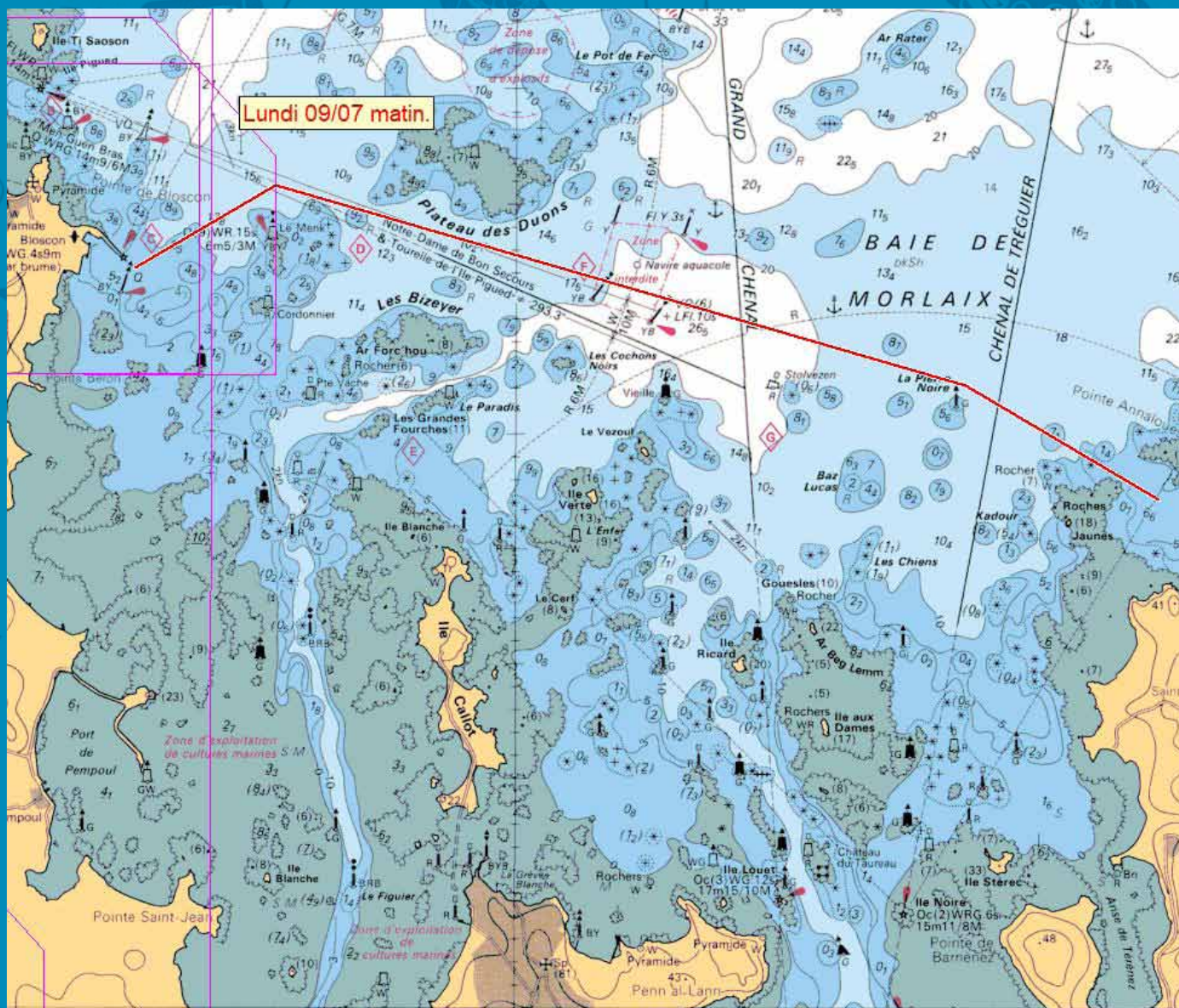




# *En Mer*

LUNDI 9 JUILLET

MATIN  
Roscoff > Roches jaunes



Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

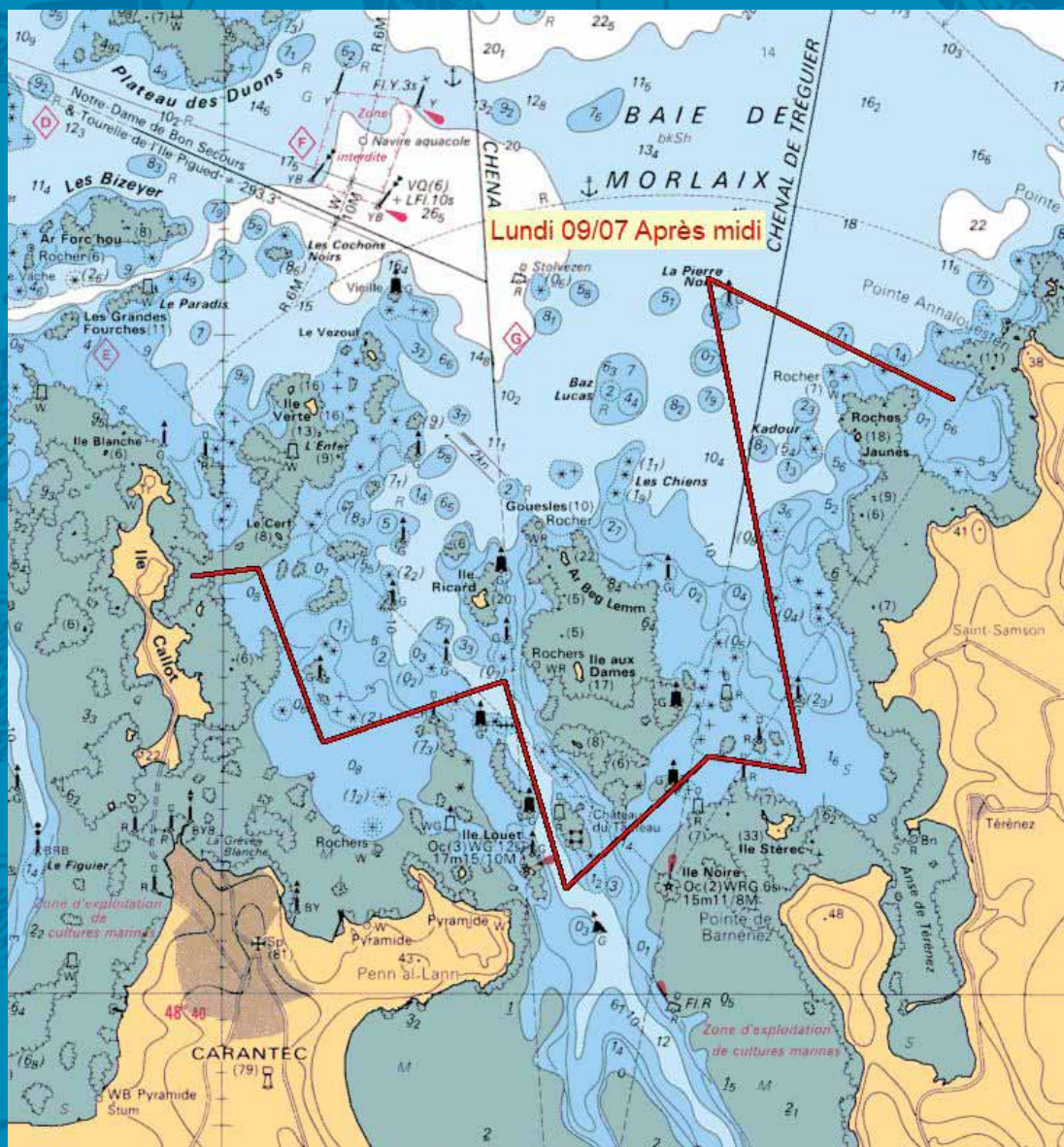
*Départ sur  
l'eau 10h*

*12h30 : pause  
repas sur  
mouillage*

## *Carnet de bord*

**LUNDI 9 JUILLET**

**APRÈS-MIDI**  
**Roches jaunes > Callot**



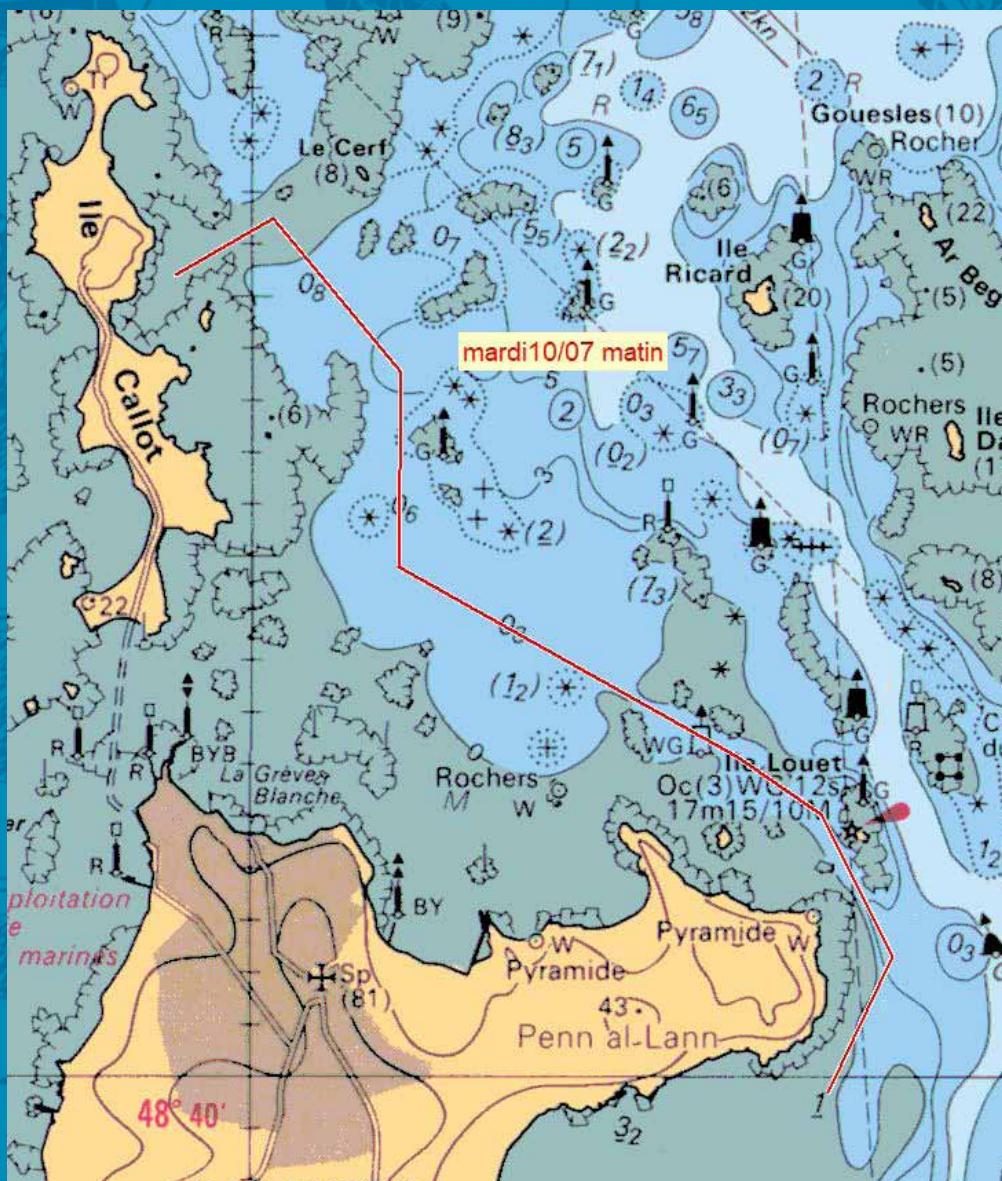
Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

# *Carnet de bord*

**MARDI 10 JUILLET**

**MATIN**

**Callot > Penn a Lann**



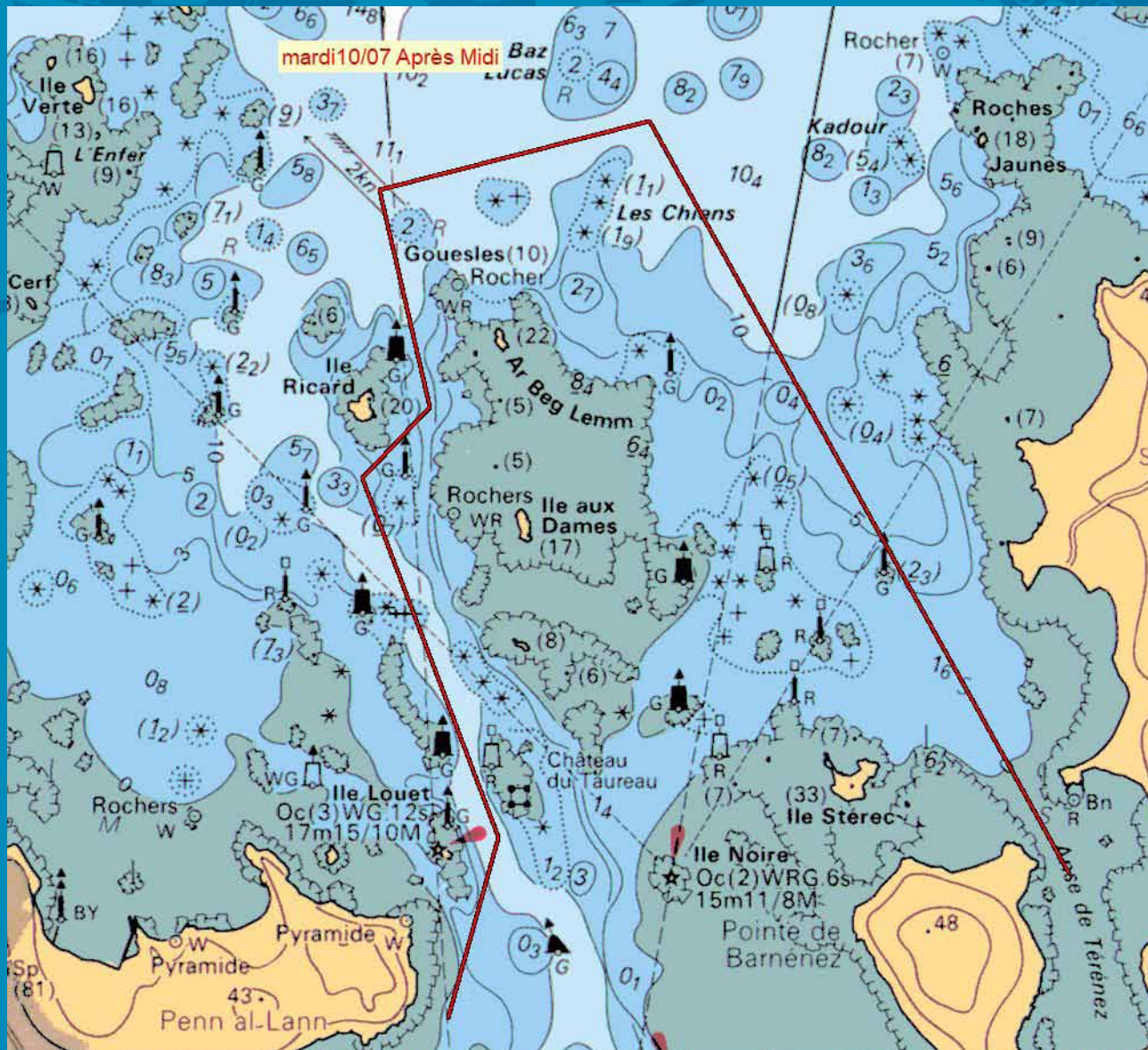
Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

*Visite du  
château  
du Taureau*

# *Carnet de bord*

**MARDI 10 JUILLET**

**APRÈS-MIDI  
Penn a lann > Terenez**



Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

*Navigation en baie*

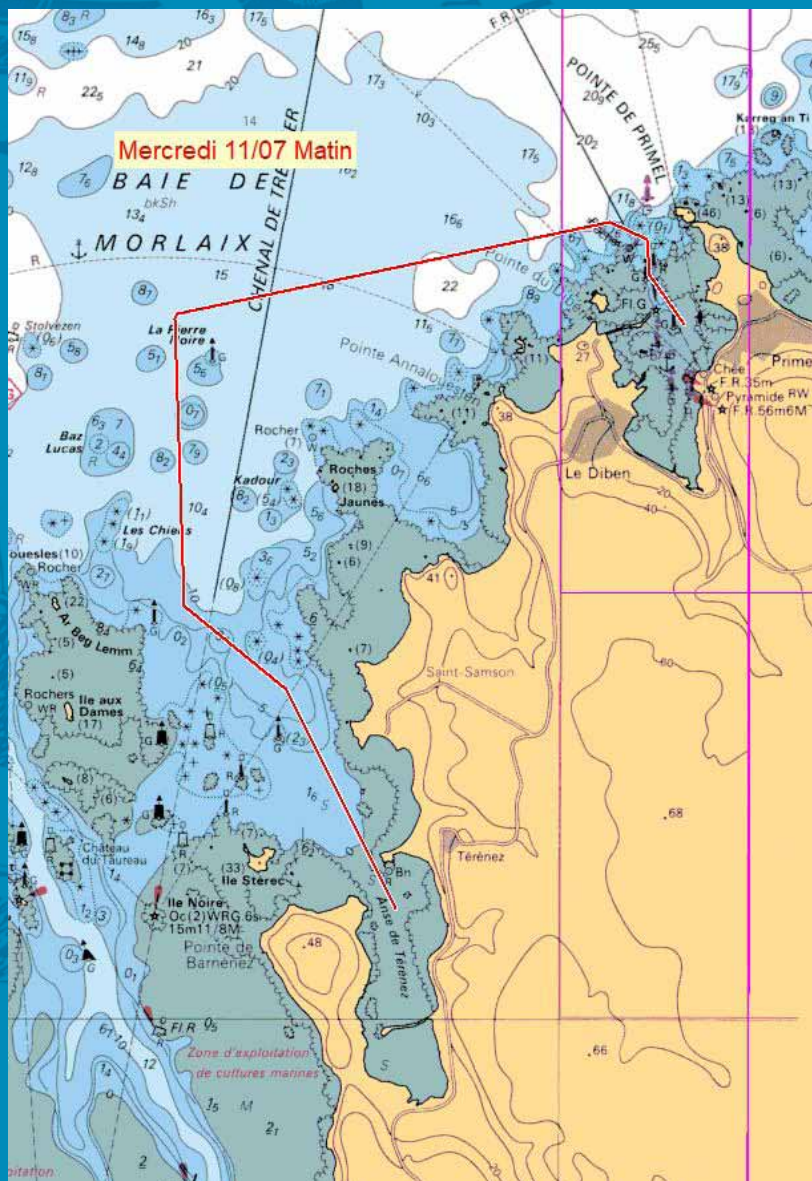
*Mouillage à  
Terenez vers 17h*

*Apéro sur le port  
et soirée libre*

## *Carnet de bord*

**MERCREDI 11 JUILLET**

**MATIN**  
**Terenez > Primel**



Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

*Pause  
casse-croûte  
à partir de 12h  
au Diben*

# *Carnet de bord*

**MERCREDI 11 JUILLET**

**APRÈS-MIDI  
Primel > Locquirec**



Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

*Navigation  
vers Locquirec*

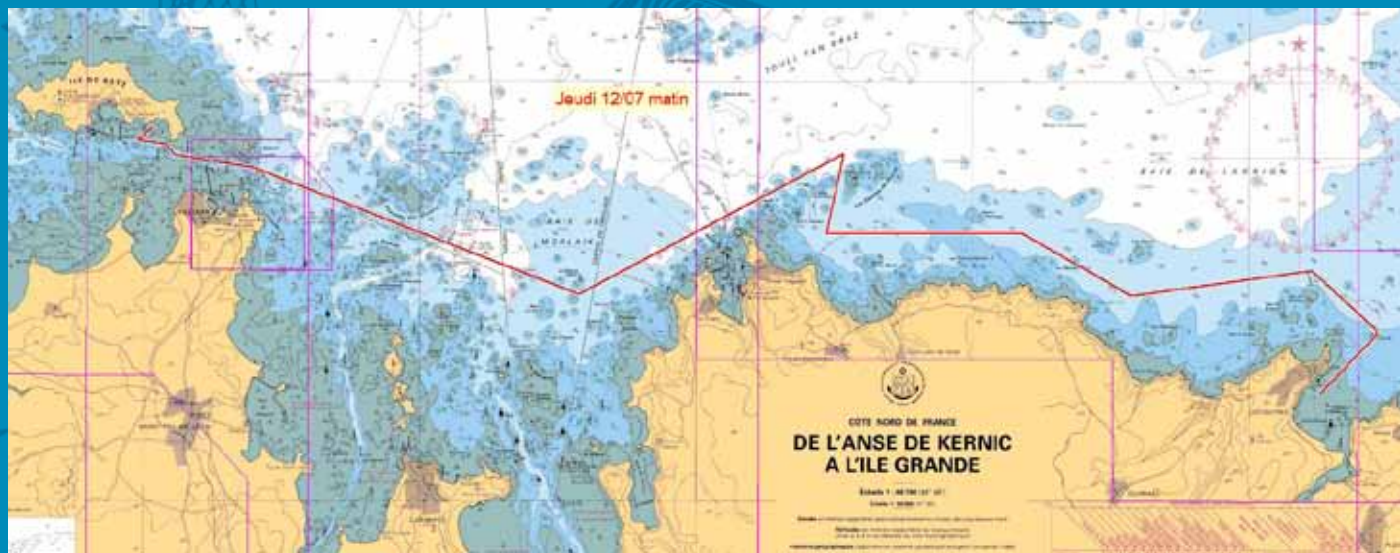
*Mouillage en  
soirée à Locquirec*

*Repas commun*

## *Carnet de bord*

**JEUDI 12 JUILLET**

**Locquirec > Ile de Batz**



Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

*Navigation  
vers l'île de Batz*

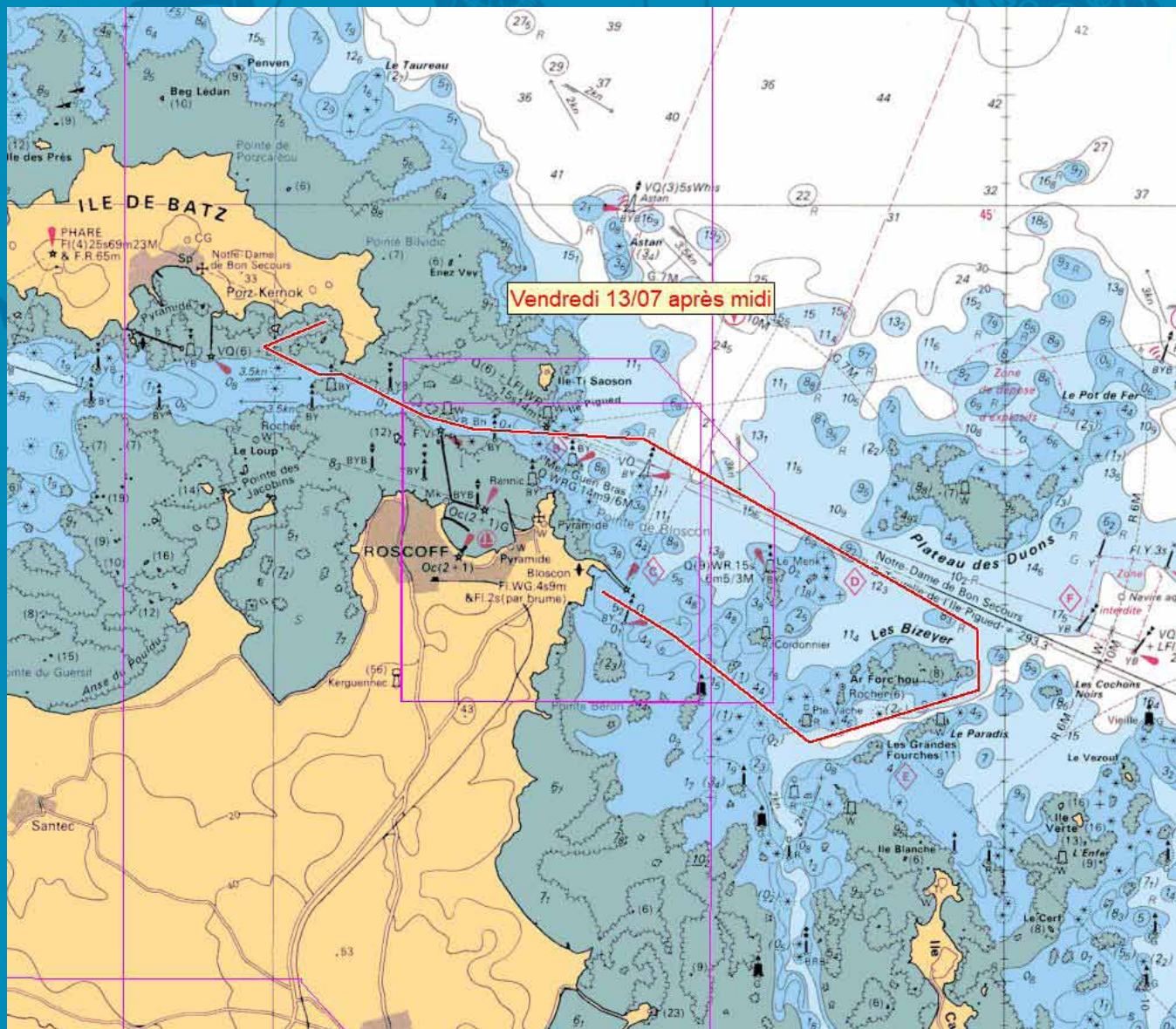
*Visite de l'île de Batz*

*En soirée  
apéritif festif*

# *Carnet de bord*

**VENDREDI 13 JUILLET**

**Ile de Batz > Roscoff**



Ces cartes ne peuvent tenir lieu de cartes de navigation, selon la météo les circuits sont susceptibles d'être modifiés.

*Circuit en baie*

*Arrivée à Roscoff*

*Sortie nocturne en  
baie spéciale feux  
d'artifices*

## *Carnet de bord*



# *Bienvenue en Rade de Morlaix*





# *A Terre*

# Roscoff

Sur une presqu'île de la Baie de Morlaix, en Finistère, une petite cité corsaire... Un climat iodé, une mer singulièrement pure comblent vos désirs d'évasion et de sensations. Les plages de sable in invitent au repos de l'esprit et du corps... Forcée par la mer dans la tradition des cités littorales de Bretagne, Roscoff offre aujourd'hui de multiples visages. Les plaisirs d'une station balnéaire associés au charme d'une petite cité de caractère ! Un soupçon d'aventure et beaucoup de sérénité vous attendent dans cette petite ville qui a tout d'une grande ! Ici, les pierres se souviennent des intrigues avec l'Angleterre et des fabuleux butins dérobés à l'ennemi. Les ruelles dévoilent des cadres secrets et des portes dérobées. La mer, lumineuse, complice, murmure au pied des maisons fortes.

*Pot de bienvenue  
et en fin de circuit :  
sortie nocturne en  
baie spéciale feux  
d'artifices*





## *Ile Callot*

Tantôt île, tantôt presqu'île, la vie sur l'île Callot est rythmée par les marées. Les visiteurs d'un jour sont nombreux à guetter le moment où la mer se retire et découvre la chaussée qui mène à l'île Callot. Il est préférable d'y entrer à pied ou à vélo, vous pourrez laisser votre voiture au parking. La chapelle Notre-Dame de Callot, les plages de sable fin, les champs d'artichauts, la table d'orientation à l'extrémité nord de l'île sont autant de découvertes à ne pas manquer. Certains profiteront aussi de la marée basse pour une partie de pêche à pied.

# L'Île Louët

Cet îlot rocheux, face à la pointe de Pen al Iann à Carantec, nous semble si familier. Son phare fut construit en 1857 par l'ingénieur Fenoux, à qui on doit aussi le viaduc de Morlaix. Ayant pour objectif de sécuriser l'accès des navires au port de Morlaix par son éclairage permanent, il fut habité par plusieurs gardiens et leur famille, qui se sont succédés jusque dans les années 60, époque de l'automatisation du phare. Les colonies de goélands en furent les seuls habitants jusqu'à ce que la commune décide de rénover la maison du gardien de phare pour permettre aux visiteurs de passage de «jouer les Robinsons». Depuis 2013, la maison du gardien est donc ouverte à la location d'avril à octobre. Attention, l'île est très prisée et les réservations sont complètes longtemps à l'avance. Surveillez le site de l'Office de tourisme de la Baie de Morlaix pour connaître les prochaines dates [www.baiedemorlaix.bzh](http://www.baiedemorlaix.bzh)





*Programme*

*Visite du  
Château  
du Taureaui*

## *Le Château du Taureau*

Fort à la mer, construit pour défendre la ville de Morlaix au 16<sup>e</sup> siècle, le Château du Taureau fait partie de l'oeuvre de Vauban, architecte des fortifications maritimes sous Louis XIV. Ce fort-là on peut le visiter, alors dès le printemps, partez à la découverte du monument emblématique de la Baie de Morlaix. Au départ de Carantec ou de Plougasnou, «les 7 vies du Taureau», la riche histoire de ce fort à la mer vous sera contée par des guides passionnés. Passionnés d'histoire, de culture maritime ou jeune pousse de pirate ? Le château sera votre terrain de jeu le temps d'une visite.



# *Terenez*

*Apéritif  
sur le port*

Un littoral à l'état brut, une terre grandeur nature ! Posez enin votre sac dans ce petit coin de terre entouré de mer. Prenez le temps de vous détendre, fermez les yeux et imaginez un instant un lieu resté à l'état brut, d'une exceptionnelle beauté...

Ici, le vent vous mène où bon vous semble... De Saint-Jean-du-Doigt à Plouézoc'h, en passant par Plougasnou, la mer est un élément omniprésent et vous offre une palette de paysages colorés et des activités revitalisantes pour refaire le plein d'énergie. Plougasnou marque l'entrée de la Baie de Morlaix sur la côte est, dite du Trégor. La côte découpée, la majestueuse pointe de Primel, les plages et criques font de Plougasnou un endroit préservé.

La Baie de Térénez demeure abritée de vents dominants. Son plan d'eau est surveillé de près par le grand Cairn de Barnénez, monument mégalithique plus ancien que les pyramides.



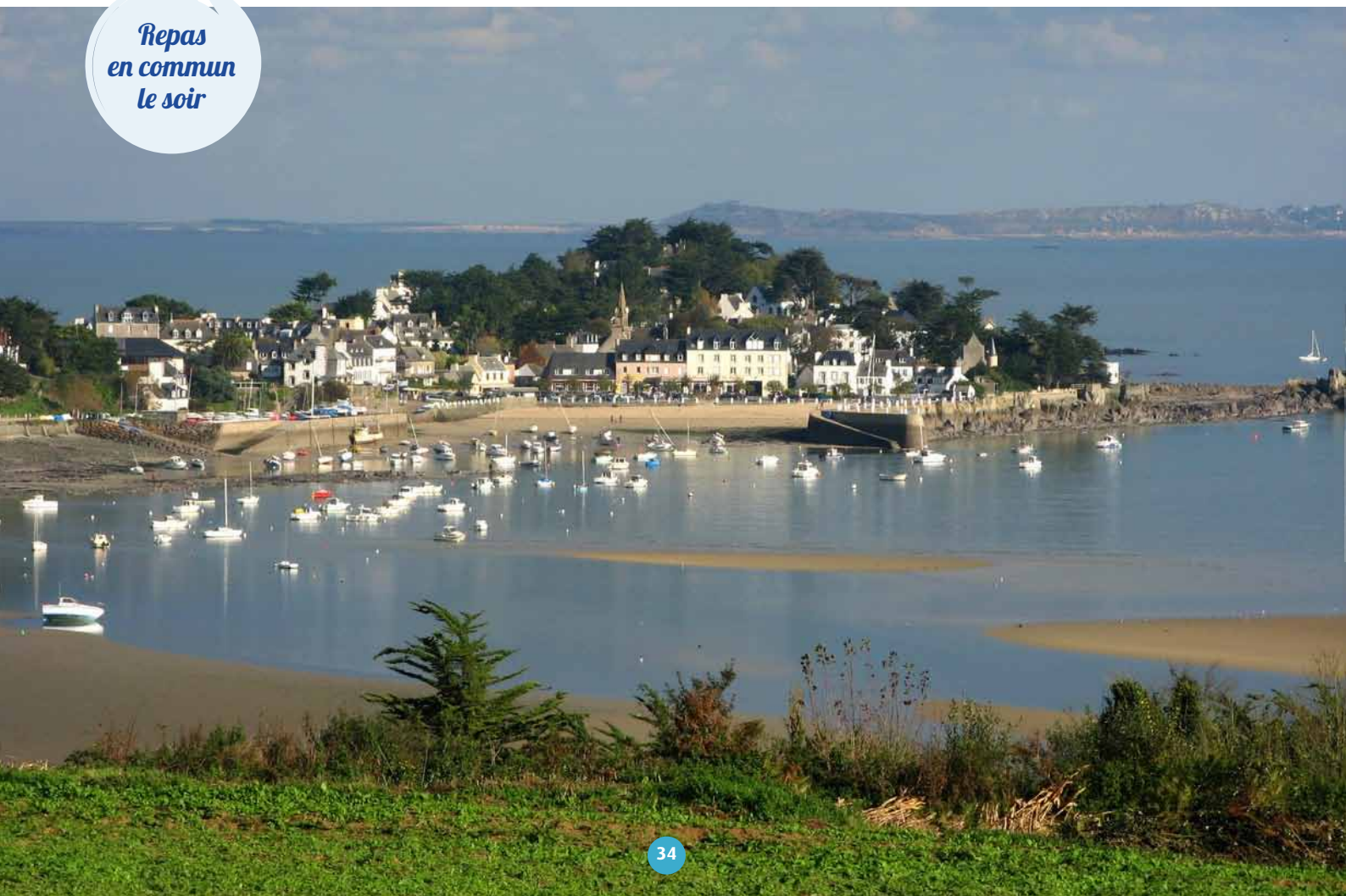
## *Cairn de Barnenez*

Plus ancien que les pyramides ! Cette imposante architecture, longue de 75 mètres date du 5ème millénaire av.J-C., période qui correspond à l'apparition de la pierre polie, de l'élevage et de l'agriculture en Europe...Il constitue l'une des premières traces en Europe, de construction en matériaux durables. 20 à 25 mètres de large, 6 mètres de hauteur... il domine la Baie de Morlaix depuis Plouézoc'h. Ouvert toute l'année, profitez d'une visite guidée pour en savoir plus sur cet énigmatique monument.

# Locquirec

Locquirec est une petite station balnéaire bretonne sur la Manche, située à la limite du Finistère et des Côtes-d'Armor. La commune est située sur une presqu'île qui s'étire dans la baie de Lannion. La vue de la pointe de Locquirec offre un panorama sur toute la partie ouest de la côte de granit rose, de l'île Milliau à Plestin-les-Grèves, en passant par Trébeurden, Saint-Michel-en-Grève et Tréduder.

*Repas  
en commun  
le soir*





*Visite  
et balade sur  
l'île de Batz,  
apéritif festif  
le soir*

## *Ile de Batz*

*“Quand il pleut, je vais marcher sous la pluie. Quand il fait beau, l’air est bleu ciel. Il pleut souvent. La pluie ne tombe pas du nuage, c’est le nuage tout entier qui se promène au sol. Quand il pleut, je marche et j’ai faim. Je respire et j’ai envie de chanter...”*

*Jacques Henri Lartigue, Séjour à l’île de Batz, été 1920, éditions Les Murs d’Alysses*



# Le Parler Breton



En Finistère, la géographie, le balisage maritime et la signalétique des lieux-dits ont conservé ses noms d'origine, ce qui nous permet d'apprendre les rudiments de la langue bretonne. Le petit lexique qui suit vous donne les principales versions avec les différentes orthographe déformées / correctes (ex : Ker, quer, guer/Kêr) et leur traduction (village, hameau, maison)... Bon voyage !

- Bihan, bien, vian, vihan / Bihan : **petit**
- Beg : Beg : **pointe**
- Braz, bras, vraz, vras / Braz : **grand**
- Castel / Kastell : **château**
- Coat, hoat, c'hoatr / Koad : **bois, forêt**
- Cos, coz / Kozh : **vieux, ancien**
- Creiz, kreis, kreiz / Kreiz : **le milieu**
- Croas, croaz / Kroaz : croix, **croisement**
- Douar / Douar : **terre**
- Dour / Dour : **eau**
- Du / Du : **noir**
- Enez, enes / Enez : **île**
- Glas, glaz / Glaz : **vert** > végétal, **bleu** > autres
- Gorre, gore / Gorre : **le haut**
- Guen, ven / Gwenn : **blanc, sacré**
- Hir / Hir : **long**
- Huel, huella / Uhel : **haut, en haut, élevé**
- Iliz, ilis, ilys / Iliz : **église**
- Izel, izella / Izel : **bas, en bas**
- Ker, quer, guer / Kêr : **village, hameau, maison**
- Lan / Lan : église, **monastère**
- Lann / Lann : **lande**
- Leskop / Leskop : **évêque**
- Lez, les / Laez : **le haut**
- Loc / lok : **cellule de moine, ermitage**
- Lost / Lost : **le bout, la queue**
- Maner / Maner : **manoir**

- Men / Maen : **Pierre, roche**
- Marc'h, march / Marc'h : **cheval**
- Mene, menez / Menez : **colline, mont**
- Mes, mez / Maez : **grand champ, campagne**
- Meur, veur / Meur : **grand, important**
- Milin, vilin, meil, veil / Milin/Meilh : **moulin**
- Neve, nevez / Nevez : **neuf, nouveau**
- Parc / Park : **champ, pré**
- Pell, pella / Pell : **éloigné**
- Pen, penn / Penn : **tête, début, extrémité**
- Pont / Pont : **pont**
- Poul, poull / Poull : **mare, fosse, crique**
- Roc, roch, roc'h / Roc'h : **roche, château-fort**
- Pors, porz / Porzh : **anse, ouverture, port, abri**
- Quilly, guilly, gilly / Killig : **bocage**
- Ros, roz / Roz : tertre, **colline**
- Ru / Ru : **rouge**
- Ru, run, re, reun, rhun / Run : **colline, point élevé**
- Stang, stanc / Stang : **étang**
- Ster / Ster : **cours d'eau, rivière**
- Tal / Tal : **en face**
- Tost, tosta / Tost : **près, à côté**
- Toul, toull / Toull : **trou**
- Traon / Traon : **le bas, la vallée**
- Ty, ti / Ti : **maison, habitation**
- Vern / Gwern : **aulne**





**ORGANISATION**  
**www.svp-nautisme.com**  
**Tél. 06 71 20 99 62**  
Email : [vincent@svp-nautisme.com](mailto:vincent@svp-nautisme.com)

## NOS PARTENAIRES



**BAIE DE MORLAIX**  
#PLOGASNOU #LOCQUIREC #MONTSDARREE  
#CARANTEC #MORLAIX  
BRETAGNE

